

 **lorelli®**
www.lorelli.eu 

PLAY

baby cot / детска кошара



MANUAL INSTRUCTION
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- 1. ВНИМАНИЕ!** Не поставяйте кошарата за игра близо до открит огън или друг източник на топлина!
- 2. ВНИМАНИЕ!** Не използвайте кошарата за игра без основата!
- 3. ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че кошарата е напълно изправена и че всички заключващи механизми са задействани преди да поставите Вашето дете в тази кошара за игра!
- 4.** Кошарата за игра е предназначена за дете до 2 години!
- 5.** Не оставяйте нищо в кошарата за игра, което може да се използва като опора за крачето или да създаде опасност от задавяне или задушаване!
- 6.** Всички елементи по сглобяването трябва винаги да бъдат правилно затегнати!
- 7.** Не използвайте кошарата за игра, ако някоя нейна част е счупена, скъсана или липсва и използвайте само резервни части, одобрени от производителя!
- 8.** Аксесоари, които не са одобрени от производителя, не трябва да бъдат използвани!
- 9.** Не използвайте кошарата за игра без матрак!

БДС EN 12227:2010

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Ако използвате кошарата навън, почистете полепналия по краката прах, както и по останалите елементи, тъй като попаднал в механизма на ключалките, може да причини сериозна повреда.

Почистване. При нужда използвайте мек сапун и топла вода. Прането на чантата може да извършите ръчно в топла вода, без да я гладите. Не използвайте белина.

ВНИМАНИЕ! Не поставяйте обемисти предмети в кошарата, които могат да помогнат на детето да се прехвърли над преградните мрежи. Не поставяйте кошарата до отоплителни уреди, тъй като това може да повреди пластмасовите и текстилни части.

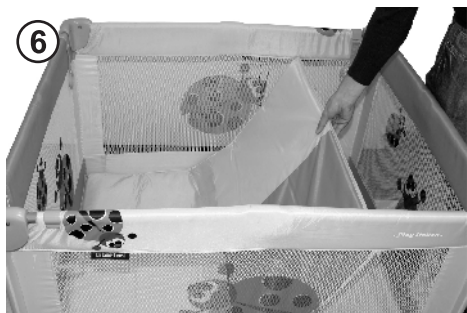
ВНИМАНИЕ! За правилната експлоатация и съхранение на Вашата кошара, внимателно прочетете настоящата инструкция и точно я спазвайте!

ЧАСТИ

1. Детско креватче
2. Матрак

- 1 бр.

- 1 бр.



МОНТИРАНЕ НА КОШАРАТА

1. Извадете кошарата от чантата. (снимка 1)
2. Отстранете поставения около нея матрак, като за целта отлепите трите меки връзки. (снимка 2)
3. Разгънете кошарата наполовина. (снимка 3)
4. Хванете в средата една от горните дълги тръби и повдигнете нагоре до заключването на механизма, намиращ се в средата на тръбата. При това действие вертикалните тръби (краката), трябва да са леко свити в долния си край, което осигурява лесното заключване на механизма. (снимка 4)
5. Повторете същата процедура и за останалите тръби като проверите дали механизмите са сработили(леко притиснете тръбата надолу).
6. Разтворете максимално долния край на кошарата и притиснете надолу средата на дъното, при което страниците и дъното трябва да са добре опънати и кошарата да стои стабилно на пода. (снимка 5)
7. Разпънете матрака и го поставете на дъното на Вашата кошара, с което тя е готова за ползване. (снимки 6 и 7)

ДЕМОНТИРАНЕ НА КОШАРАТА

1. За да демонтирате кошарата, повторете стъпките при монтажа в обратен ред:
 - отстранете матрака;
 - повдигнете дъното, чрез възела в средата;
 - стиснете спусъка на механизма до отключването му (и на двете тръби), след което отпуснете рамото надолу;

ВНИМАНИЕ!

За по-лесно отключване на механизма, с притискането на бутоните, повдигнете тръбата нагоре. **Силното натискане на тръбата надолу, при неотключен механизъм, води до сериозна повреда!**

SAFETY REQUIREMENTS

1. **WARNING!** Do not place the playpen close to an open fire or other heat source!
2. **WARNING!** Do not use the playpen without the base!
3. **WARNING!** Ensure that the playpen is fully erected and all the locking mechanisms engaged before placing your child in this playpen!
4. The playpen is intended for a child up to 2 years!
5. Do not leave anything in the playpen which could provide a foothold or create a danger of suffocation or strangulation!
6. All assembly fittings should always be tightened properly!
7. Do not use the playpen if any part is broken, torn or missing and use only spare parts approved by the manufacturer!
8. Accessories which are not approved by the manufacturer shall not be used!
9. Do not use the playpen without a mattress!

EN 12227:2010**MAINTENANCE AND CARE**

ATTENTION! If you use the cot outdoors, please clean all parts thoroughly after each use.

Cleaning. To clean use soapy water or soft cleaning detergent. Handwash the bag with soapy water. Do not iron. Do not bleach.

ATTENTION! Do not put bulk objects in the cot that can help the baby to jump out from the cot. Do not place the cot near heating devices because it will damage the plastic and fabrics.

ATTENTION! Use the cot regarding to these instructions!

PARTS

- | | |
|-------------|---------|
| 1. Cot | - 1 pc. |
| 2. Mattress | - 1 pc. |

ASSEMBLING OF THE COT

1. Unpack the cot from the bag. (picture 1)
2. Put away the mattress which is placed around the cot by unsticking the three soft bonds. (picture 2)
3. Unfold the cot at half. (picture 3)
4. Catch the middle part of the long upper tubes and lift it up till the mechanism situated in the middle of the tube is locked. In the same time the vertical tubes (baby cot legs) should be close to each other at its lower end which provides the easy locking of mechanism. (picture 4)
5. Repeat the same procedure with the rest of the upper tubes. Check if the lockers of each one are well locked by slightly pressing downwards the middle part of the tube.
6. Press downwards till the lower tubes are straightened and locked. Then the all sides are straightened and stabled. (picture 5)
7. Unfold the mattress and put it on the bottom of your cot. Now it is ready to be used. (pictures 6 and 7)

DISMANTLING OF THE COT

1. To dismantling the cot, repeat the same steps as in mounting in the reverse order:
 - remove the mattress;
 - lift the bottom by using the knot in the middle;
 - pull the trigger's mechanism to unlock it (for both tubes), then release the arm downward;

ATTENTION!

For easier unlock of the mechanism by pressing the buttons you need to lift the tube up. **The hard pushing of the tube downward with locked mechanism leads to serious damage!**

CERINTE PENTRU SIGURANTA

1. ATENȚIE! Nu expuneți pătuțul la foc deschis și nu-l așezați în apropierea surselor de căldură!
2. ATENȚIE! Nu utilizați pătuțul fără a fi desfăcută baza acestuia!
3. ATENȚIE! Asigurați-vă că pătuțul a fost desfăcut în mod corespunzător și că toate mecanismele de blocare ale acestuia sunt activate înainte de a pune copilul în el!
4. Pătuțul este destinat a fi utilizat de copii având vârsta de până la 2 ani!
5. Nu lăsați niciun fel de obiect în pătuț care ar putea fi utilizat de copil ca punct de sprijin pentru a ieși din pătuț sau care poate prezenta pericol de sufocare sau strangulare pentru acesta!
6. Toate componentele pătuțului trebuie fixate în mod corespunzător!
7. Este strict interzisă utilizarea pătuțului dacă se constată lipsa oricăror componente sau dacă vreo piesă a acestuia este ruptă sau îndoită! Utilizați doar piese de schimb aprobate de către producătorul pătuțului!
8. Este strict interzisă utilizarea oricăror accesorii care nu au fost aprobate de către producătorul pătuțului!
9. Este strict interzisă utilizarea pătuțului fără ca salteaua acestuia să fie instalată!

EN 12227:2010

INTRETINERE SI PROTECTIE

ATENȚIE! Dacă utilizați patutul afara, va rugam curatati dupa fiecare utilizare toate partile componente in intregime.

Curatarea. Pentru a curata utilizati apa cu sapun sau detergent bland de spalat. Spalati de mana geanta cu apa si sapun.
Nu calcati. Nu decolorati.

ATENȚIE! Nu puneti obiecte masive in patut care ar putea ajuta copilul sa sara din acesta. Nu amplasati patutul langa dispozitive termice pentru ca va deteriora plasticul si materialul.

ATENȚIE! Utilizati patutul tinand cont de aceste instructiuni!

COMPONENTE

1. Patut
2. Saltea

- 1 bucata
- 1 bucata

ASAMBLAREA PATUTULUI

1. Scoateți pătuțul din sacul de protecție (imaginea 1).
2. Îndepărtați salteaua în care este înfășurat pătuțul prin desfacerea celor trei legături de tip VELCRO (scai) (imaginea 2).
3. Desfaceți pătuțul pe jumătate (imaginea 3).
4. Apucați cu mâna partea centrală a tubului superior lung și ridicați-o până la momentul la care mecanismul situat la mijlocul său se va bloca. În același timp, capetele inferioare ale tuburilor verticale (picioarele de sprijin ale pătuțului) trebuie să cât mai apropiate unele de altele pentru a asigura blocarea facilă a mecanismului (imaginea 4).
5. Repetați procedura descrisă mai sus și în cazul celorlalte tuburi superioare. Verificați dacă mecanismul fiecărui tub este blocat în corespunzător apăsând ușor partea centrală a acestuia.
6. Apăsăți cu mâna baza pătuțului până la momentul la care tuburile inferioare se vor îndrepta iar mecanismele de blocare ale acestora se vor activa. Toate laturile pătuțului trebuie să fie drepte și stabile (imaginea 5).
7. Întindeți salteaua și așezați-o pe baza pătuțului. Acum, puteți utiliza în deplină siguranță pătuțul (imaginile 6 și 7).

DEMONTAREA PATUTULUI

1. Pentru a demonta patutul, repetați aceiași pași ca în montare în ordine inversă:
 - îndepărtați salteaua;
 - ridicați partea de jos utilizând bucla în mijloc;
 - trageți mecanismul declansator pentru a-l desface (pentru ambele tuburi), apoi eliberați bratul în jos;

ATENȚIE!

Pentru a deschide mai ușor mecanismul prin apăsarea butoanelor, trebuie să ridicați în sus tubul.
Impingerea puternică a tubului înăuntru determină deteriorări serioase!

UNIC IMPORTATOR în România Firma DIDIS INTERNATIONAL Str. Foisorului Nr. 122-124 Parter
Sector 3, București, România Phone: +40 21 211 65 60 Fax: +40 21 210 65 62 E-mail: office@didis.ro

ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ

1. Складная кроватка-манеж готова к применению только после того, как замыкание стопорного механизма системы складывания задействовало!
2. **Внимание!** Когда ребенок начнет приподниматься и ходить прямоком, наиболее безопасным является нижнее положение дна кроватки-манежа!
3. **Внимание!** Не оставляйте в кроватке-манеже предметов, при помощи которых ребенок мог бы карабкаться, или которыми он мог бы задушить или прищемить себя!
4. **Внимание!** Соблюдайте следующие требования при выборе матрасика:
 - расстояние между верхней поверхностью матраса и верхнего края рамы кроватки-манежа было не менее 500 мм, когда дно кроватки находится в наиболее низком положении; и 200 мм, когда дно кроватки находится в наиболее высоком положении!
5. **ВНИМАНИЕ!** НЕ ПРИМЕНЯТЬ КРОВАТКИ-МАНЕЖА РЯДОМ С ОТКРЫТЫМ ОГНЕМ ИЛИ ИСТОЧНИКАМИ ТЕПЛА!

EN 12227:2010

ЗАБОТА И УХОД

ВНИМАНИЕ! После применения кроватки-манежа на пляже, устраните прилипшие к ножкам и к другим частям песчинки, так как если песок попадет в механизмы замков, то он может вызвать серьезное повреждение.

Уход. В случае нужды применяйте мягкое мыло и теплую воду. Стирку сумки можно осуществить вручную в теплой воде, но ее нельзя гладить. Не применяйте отбеливателей.

ВНИМАНИЕ! Не оставляйте объемистых предметов в кроватке-манеже, которые могли бы помочь ребенку перелезть через сетевые перегородки. Не оставляйте кроватки-манежа рядом с отопительными приборами.

ВНИМАНИЕ! Чтобы правильно эксплуатировать и сохранять кроватку-манеж, внимательно прочитайте настоящую инструкцию и точно соблюдайте ее.

ЧАСТИ

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Детская кроватка | - 1 штука |
| 2. Матрас | - 1 штука |

УСТАНОВКА КРОВАТКИ-МАНЕЖА

1. Вытащите кровать-манеж из сумки. (Снимок 1)
2. Устраните обвивающий ее матрас, для чего отстегните три мягкие связи. (Снимок 2)
3. Разверните кровать-манеж наполовину. (Снимок 3)
4. Схватите за середину одну из верхних длинных труб и поднимите вверх до замыкания механизма, находящегося в середине трубы. При этом действии вертикальные трубы (ножки) должны быть слегка согнутыми в нижнем конце, что обеспечивает легкое замыкание механизма. (Снимок 4)
5. Повторите те же самые действия по отношению к остальным трубам, не забывая проверить, сработали ли механизмы (слегка нажмите трубы вниз).
6. Разверните полностью нижний конец кровати-манежа и нажмите вниз середину дна, при чем боковые стороны и дно должны быть хорошо натянутыми, а кровать-манеж должна стоять устойчиво на полу. (Снимок 5)
7. Растяните матрас и уложите его на дно кровати-манежа. Она уже готова к применению. (Снимок 6,7)

СВЕРТЫВАНИЕ КРОВАТКИ-МАНЕЖА

1. Чтобы свернуть кровать-манеж, повторите действия и установке в обратном порядке:
 - уберите матрас;
 - поднимите дно при помощи узла в середине;
 - сожмите спуск механизма до его отмыкания (обеих труб), после чего отпустите плечо вниз;

ВНИМАНИЕ!

Чтобы легче отомкнуть механизм, в то время как прижимаете кнопки, поднимите трубы вверх.

Крепкое прижатие трубы вниз, если механизм замкнут, ведет к серьезному повреждению!

SIGURNOSNE MERE

1. Bebin krevetac je spreman za korišćenje tek kada se u potpunosti rasklopi i kada se svi sigurnosni mehanizmi pravilno postave!
2. *Upozorenje!* Kada beba stoji bez pomoći, najniža pozicija kreveta je i najsigurnija!
3. *Upozorenje!* Ne ostavljajte u krevetu nikakve predmete koje beba može koristiti za penjanje ili koji mogu uzrokovati povredu bebe!
4. *Upozorenje!* Kada birate madrac, imajte na umu da:
 - razdaljina između površine madraca i ivice kreveta mora biti najmanje 500 mm. kada je baza na najnižem položaju i 200 mm. kada je na najvišem položaju!
5. **UPOZORENJE!** NE KORISTITE KREVETAC U BLIZINI OTVORENE VATRE ILI GREJNIH UREDJAJA!

EN 12227:2010

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

PAŽNJA! Ukoliko koristite krevet van kuće, očistite temeljno sve delove pre svake upotrebe.

Čišćenje. Za čišćenje koristite vodu i blagi deterdžent za pranje. Torbu operite ručno sa vodom i malo sapuna. Ne peglajte. Ne izbeljujte.

PAŽNJA! Ne stavljajte glomazne predmete u krevetac jer bi mogli pomoći bebi da izađe iz njega. Ne postavljajte krevetac u blizini grejnih uređaja jer to može oštetiti plastiku i tkaninu.

PAŽNJA! Koristite krevetac u skladu sa ovim instrukcijama.

DELOVI

1. Krevetac
2. Madrac

- 1 kom.
- 1 kom.

SKLAPANJE KREVETA

1. Otpakujte krevetac iz torbe. (slika 1.)
2. Odložite sa strane madrac koji je postavljen oko kreveta tako što ćete odvojiti tri mekane veze. (slika 2.)
3. Raširite krevet do pola. (slika 3)
4. Uхватite srednji deo dugačke gornje cevi i podižite ga dok se mehanizam koji je smešten u središte cevi ne zaključa. U isto vreme, vertikalne cevi (nogare kreveta) bi trebale biti blizu jedne drugima svojim nižim krajevima što omogućava jednostavno zaključavanje mehanizma. (slika 4.)
5. Ponovite istu proceduru sa gornjim cevima. Proverite da li su brave na svakoj propisno zaključane tako što ćete lagano pritisnuti središnji deo cevi na dole.
6. Pritiskajte na dole sve dok donje cevi ne budu ispravljene i zaključane. Sve strane su tada ispravljene i stabilizovane. (slika 5.)
7. Razvijte madrac i postavite ga na dno kreveta. Sada je krevet spreman za korišćenje. (slika 6,7)

RASKLAPANJE KREVETA

1. Da bi ste rasklopili krevet, ponovite sve korake kao i prilikom sklapanja samo u obrnutom redosledu:
 - Uklonite madrac,
 - Podignite dno korišćenjem čvora u sredini
 - Povucite mehanizam za okidanje da bi ste ga otključali (za obe cevi)

PAŽNJA!

Za jednostavnije oključavanje mehanizma pritiskom na dugmad morate da podignete cevi. **Grubo guranje cevi na dole sa zaključanim mehanizmom dovodi do ozbiljnih oštećenja!**

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

1. **OSTRZEŻENIE!** Nie stawiaj kojca w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła!
2. **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj kojca bez podstawy!
3. **OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że kojec jest w pełni rozłożony i wszystkie mechanizmy blokujące są załączone zanim umieścisz dziecko w środku!
4. Kojec jest przeznaczony dla dzieci do 2-go roku życia!
5. Nie pozostawiaj niczego w kojcu co może spowodować zaczepienie stóp albo niebezpieczeństwo uduszenia lub zadławienia!
6. Wszystkie dołączane elementy powinny być zawsze odpowiednio dopasowane!
7. Nie używaj kojca, jeśli jakikolwiek element jest uszkodzony, podarty lub zaginiony i używaj tylko części zamiennych zaakceptowanych przez producenta!
8. Akcesoria, które nie są zatwierdzone przez producenta nie powinny być używane!
9. Nie używaj kojca bez materaca!

EN 12227:2010**CZYSZCZENIE I DBANIE**

UWAGA! Jeśli używasz kojca na zewnątrz, należy czyścić wszystkie elementy po każdym użyciu.

Czyszczenie. Czyszcząc używaj mydlanej wody lub delikatnego detergentu. Myj torbę ręcznie używając namydłonej wody. Nie prasuj. Nie wybielaj.

UWAGA! Nie kładź dużych elementów kojcu, które mogą ułatwić dziecku wyskoczenie z kojca. Nie stawiaj kojca w pobliżu urządzeń grzewczych, ponieważ uszkodzi to plastiki i materiał.

UWAGA! Używaj kojca zgodnie z niniejszą instrukcją!

CZĘŚCI

1. Łóżeczko
2. Materac

- 1 szt.
- 1 szt.

ROZKŁADANIE ŁÓŻECZKA

1. Wypakuj łóżeczko z torby. (rys. 1)
2. Odłóż na bok materac, który owija łóżeczko poprzez odpięcie trzech taśm. (rys. 2)
3. Rozłóż łóżeczko do połowy. (rys. 3)
4. Złap środkową część dłuższych górnych rurek i unieś je dopóki mechanizm usytuowany pośrodku rurki zablokuje się. W tym samym czasie pionowe (nogi łóżeczka) powinny być blisko siebie w dolnej ich części, co spowoduje łatwe zablokowanie mechanizmu. (rys. 4)
5. Powtórz tą samą czynność z resztą pozostałych górnych rurek. Sprawdź czy mechanizmy są prawidłowo zablokowane poprzez dociśnięcie w dół środkowej części każdej rurki.
6. Dociśnij do dołu dolne rurki aż będą proste i zablokowane. Wówczas wszystkie strony są proste i stabilne. (rys. 5)
7. Rozłóż materac i połóż go na spodzie łóżeczka. (rys. 6)
8. Teraz łóżeczko jest gotowe do użycia. (rys. 7)

DEMONTAŻ ŁÓŻECZKA

1. Aby zdemontować łóżeczko, powtórz te same czynności jak przy jego rozkładaniu tylko w odwrotnej kolejności:
 - zdejmij materac;
 - podnieś spód łóżeczka używając węzła na środku;
 - pociągnij mechanizm aby odblokować zapadkę mechanizmu (w obydwu rurkach), następnie zwolnij ramiona do dołu;

UWAGA!

W celu łatwiejszego odblokowania mechanizmu przez wciśnięcie przycisku musisz podnieść rurkę do góry. **Mocne naciskanie rurki w dół przy zablokowanym mechanizmie prowadzi do poważnego uszkodzenia łóżeczka!**

БЕЗБЕДНОСНИ ПАРАМЕТРИ

1. Бебешкото креветче е спремно за употреба само ако е отпакувано и соодветно монтирано!
2. Предупредување! Ако детето станува самостојно, најниската позиција е најбезбедна!
3. Предупредување! Не ставајте предмети што би послужиле за качување или би повредиле!
4. Предупредување! Кога одбирате душек имајте го на ум следново:
- растојанието меѓу површината на душекот и работ на креветчето мора да е 500мм – кога душекот е на најниска позиција, и 200мм кога е на висока позиција!
5. Предупредување! **КРЕВЕТЧЕТО НЕ СМЕЕ ДА СЕ СТАВА БЛИЗУ ОТВОРЕН ОГАН ИЛИ ГРЕЈНИ ТЕЛА!**

EN 12227:2010**ОДРЖУВАЊЕ И НЕГА**

ВНИМАНИЕ! Ако го употребувате на отворено, потоа мора темелно да се исчисти!

Чистење. За чистење користете пена од сапун или мек детергент. Се чисти рачно. Не избелувајте го и не пеглајте го материјалот од креветчето.

ВНИМАНИЕ! Не ставајте поголеми предмети во креветчето со чијашто помошдетето би излегло од креветчето. Не ставајте го близу топлински уреди – тоа го уништува материјалот на креветчето!

ВНИМАНИЕ! Креветчето употребувајте го според овие упатства!

DELOVI

1. Креветче
2. Душек

- 1 парче
- 1 парче

СОСТАВУВАЊЕ

1. Отпакувајте го креветчето од вреќата. (слика 1)
2. Душекот го обвиткува креветчето. Одвиткајте го и оставете го на страна. (слика 2)
3. Отворете го креветчето на средината. (слика 3)
4. Фатете за средината на горните долги цевки и кревајте се додека механизмот во цевките се заклучи. Во исто време вертикалните цевки (ногалките) се наоѓаат блиску на долниот крај што на механизмот му овозможува брзо И лесно да се заклучи. (слика 4)
5. Повторете ја постапката со останатите горни цевки. Проверете го механизмот на секоја поодделно со нежно притискање на средината од цевките.
6. Притиснете надолу додека долните цевки се фиксираат. Тогашните страни треба да се зацврстени и правилно фиксирани. (слика 5)
7. Раширете го душекот и поставете го во креветчето. Сега креветчето е спремно за употреба. (слики 6 и 7)

РАСКЛОПУВАЊЕ

1. За расклопување на креветчето повторете ја постапката за монтирање по обратен редослед:
 - отстранете го душекот;
 - кренете го дното со помошна јазолот во средината;
 - повлечете го механизмот за да ги отклучите цевките – спуштете ги надолу;

ВНИМАНИЕ!

За полесно да ги притиснете копчињата од механизмот за отклучување поткренете ја цевката. Силното притискање на цевката со заклучен механизам доведува до оштетување!



Дидис ООД, България
Шумен 9700, ул. „Тракия-изток“ № 6
Тел.: 054/850 830
e-mail: home.market@didis-ltd.com
e-mail: export@didis-ltd.com

Didis LTD, Bulgaria
Shumen 9700, № 6 Trakia-iztok street
Tel.: +359 54 850 830
e-mail: home.market@didis-ltd.com
e-mail: export@didis-ltd.com

www.lorelli.eu